

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Estrenada la película *Cada día nace un listo*]

[Opinan los protagonistas del filme de Arantxa Echeverría]

E. X.

Si nos ponemos a contar listos, aquellos que no usan su intelecto para finalidades con buen fondo, no acabamos. Susi Sánchez constata que “nacén miles cada día”. A su lado, Hugo Silva considera que “diariamente se retratan unos cuantos”. Y Diego Anido, el tercero en discordia, añade que “a muchos los ves nacer en la pantalla de la televisión”.

***Puntuar
de otra
forma***

(E. X.: “Arantxa Echeverría, ni un pelo de tonta”. *La Razón*, 05.06.26, 44).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones:

Si nos ponemos a contar listos, aquellos que no usan su intelecto para finalidades con buen fondo, no acabamos. Susi Sánchez constata que “nacen miles cada día”. A su lado, Hugo Silva considera que “diariamente se retratan unos cuantos”. Y Diego Anido, el tercero en discordia, añade que “a muchos los ves nacer en la pantalla de la televisión”.

Si nos ponemos a contar listos —aquellos que no usan su intelecto para finalidades con buen fondo—[,] no acabamos. Susi Sánchez constata que “nacen miles cada día”[;] a su lado, Hugo Silva considera que “diariamente se retratan unos cuantos”[,] y Diego Anido, el tercero en discordia, añade que “a muchos los ves nacer en la pantalla de la televisión”.

1) Proponemos sustituir, por rayas, las comas que aíslan el inciso explicativo contenido en la oración condicional antepuesta, puntuada con coma. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Si nos ponemos a contar **listos**, aquellos que no usan su intelecto para finalidades con buen fondo, no acabamos.

Si nos ponemos a contar **listos** —aquellos que no usan su intelecto para finalidades con buen fondo—, no acabamos.

Según la normativa, las rayas también encierran incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 374).

2) Escribimos la coma de la construcción condicional después de la raya de cierre del inciso. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Si nos ponemos a contar listos[,] no acabamos.

Si nos ponemos a contar listos, aquellos que no usan su intelecto para finalidades con buen fondo, no acabamos.

Si nos ponemos a contar listos —aquellos que no usan su intelecto para finalidades con buen fondo—[,] no acabamos.

La coma de cierre de la construcción condicional debe escribirse después de la raya de cierre del inciso, como en este ejemplo: *Dime —y no quiero excusas—[,] ¿por qué no has terminado el trabajo? (Ortografía... 2010: 348-349).*

3) Consideramos que en el texto tenemos una enumeración trimembre que podríamos esquematizar así, ya con nuestra propuesta de puntuación aplicada:

Susi Sánchez constata que “nacén miles cada día”[;]

a su lado, Hugo Silva considera que “diariamente se retratan unos cuantos”[,]

y Diego Anido, el tercero en discordia, añade que “a muchos los ves nacer en la pantalla de la televisión”.

Lo explicamos a continuación.

3.1) Sustituimos, por punto y coma, el punto que separa las dos primeras oraciones de la enumeración (la segunda contiene una coma interna). Reproducimos ambas versiones:

Susi Sánchez constata que “nacen miles cada día”. A su lado, Hugo Silva considera que “diariamente se retratan unos cuantos”. Y Diego Anido, el tercero en discordia, añade que “a muchos los ves nacer...”.

Susi Sánchez constata que “nacen miles cada día”[;] a su lado, Hugo Silva considera que “diariamente se retratan unos cuantos”, y Diego Anido, el tercero en discordia, añade que “a muchos los ves nacer en la pantalla de la televisión”.

Se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud”. Además, el punto y coma “debe mantenerse, aunque alguno de los miembros de la coordinación [o enumeración] no incluya comas o sea breve: *Viajarán conmigo Pedro, mi amigo de toda; mi hermana Luisa; su novio, y mi sobrina*” (Ortografía... 2010: 352-353).

3.2) Sustituimos, por una coma, el punto que separa las dos últimas oraciones de la enumeración (la última está coordinada con la conjunción *y*). Reproducimos ambas versiones:

Susi Sánchez constata que “nacen miles cada día”. A su lado, Hugo Silva considera que “diariamente se retratan unos cuantos”. *Y* Diego Anido, el tercero en discordia, añade que “a muchos los ves nacer en la pantalla de la televisión”.

Susi Sánchez constata que “nacen miles cada día”; a su lado, Hugo Silva considera que “diariamente se retratan unos cuantos”[,] *y* Diego Anido, el tercero en discordia, añade que “a muchos los ves nacer en la pantalla de la televisión”.

Según la normativa, si el último elemento de una enumeración “va precedido por una conjunción [aquí *y*], delante de esta puede escribirse punto y coma o simplemente coma, opción más recomendable, pues anticipa inequívocamente el final de la enumeración” (*Ortografía...* 2010: 353).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones:

Si nos ponemos a contar listos, aquellos que no usan su intelecto para finalidades con buen fondo, no acabamos. Susi Sánchez constata que “nacen miles cada día”. A su lado, Hugo Silva considera que “diariamente se retratan unos cuantos”. Y Diego Anido, el tercero en discordia, añade que “a muchos los ves nacer en la pantalla de la televisión”.

Si nos ponemos a contar listos —aquellos que no usan su intelecto para finalidades con buen fondo—[,] no acabamos. Susi Sánchez constata que “nacen miles cada día”[;] a su lado, Hugo Silva considera que “diariamente se retratan unos cuantos”[,] y Diego Anido, el tercero en discordia, añade que “a muchos los ves nacer en la pantalla de la televisión”.

